



Contents

Karolo B: Go kokoangwa ga tshedimosetso ka baagi	1
Karolo C: Kafa mmaraka wa badiri o dirang ka gone	2
Karolo D: Lotseno lwa madi a mongwe le mongwe a e seng a mmereko	3
Karolo ya E: Thuto	4
Karolo F: Pholo	5


For Office use only								
Pcode from household roster for the unavailable adult			Household control sheet number					
Household questionnaire number								

Karolo B: Go kokoannngwa ga tshedimosetso ka baagi

INTERVIEWER READ OUT: Re batla go go botsa dipotso di sekae ka maemo a ga [...].							
B1	A o ka mpolelela gore [...] o belegwe leng? Interviewer: Write 99 if month and/or day unknown, write 9999 if year unknown						
		letlha	kgwedi	Ngwaga			
B2	[...] ke wa bong bofe	Mosimane					1
		Mosetsana					2
B3	[...] ke mokae?	Mo-Aforika					1
		Mokhalate					2
		Mo-Asia/Mo-India					3
		Mosweu					4
		Morafe o monwge (tlhalosa)					5
		O ganne go araba					8
B4	Gantsi [...] o bua puo efe kwa gae? Interviewer: See code sheet for Language codes	Puo					
		Fa a bua e nngwe e sele, e tlhalose fano					
B5	Boemo jwa lenyalo jwa ga [...] Ke bofe gone jaanong?	O nyetse					1
		O nna le motho yo a ratanang le ene					2
		Motlholagadi/Moswagadi					3
		O tlhadile kgotsa o kgaogane le mogatsaagwe					4
		Ga a ise a Ke a nyale					5
B6	Mo masigong a le 7 a a fetileng, [...] o robetse masigo a le kae kafa tlase ga borulelo jono? Interviewer: If all, write 7						
B7	Mo kgweding e e feteng, [...] o robetse masigo a le kae kafa tlase ga boruelo jono? Interviewer: If all, write 31						
B8	[...] o fudugetse mo lefelong leno ka ngwaga ofe? Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city. If never moved, write 7777 and → SKIP TO C1						

INTERVIEWER READ OUT: Jaanong re batla go itse ka mafelo a a farologaneng a [...] a kileng a nna kwa go one. Mo go lengwe le lengwe la one, umaka sababo, toropo, porofense le naga fa e se mo Aforika Borwa						
		Sababo	Motse/Toropo:	Province See code sheet for Province codes	Naga (Fa e se mo Aforika Borwa)	Geo Code (For office use only)
B9	[...] o belegetse kae?					
B10	[...]o ne a nna kae pele a fudugela mo lefelong le wena le [...] lo nnang mo go lone gone jaanong? Interviewer: If the same as B9, write 7777					
B11	[...] o ne a nna kae ka 1994? Interviewer: If the same as current location, write 7777.					
B12	[...]o ne a nna kae ka February 2006? Interviewer: If the same as current location, write 7777.					


Karolo C: Kafa mmaraa wa badiri o dirang ka gone

INTERVIEWER READ OUT: Jaanoing re batla go go botsa gore a [...] o a bereka kgotsa ga a bereke kgotsa gore a ga a batle go bereka gone jaanong.			
C1 	Ke efe ya dipoleo tse di latelang e e tlhalosang sentle go di gaisa tsotlhe gore [...] o bereka eng gone jaanong? Interviewer: Read out options	O berekela tuelo	1
		O a ipereka	2
		O bereka mo polotong ya gagwe kgotsa o tlhokomela diruiwa	3
		O thusa leloko le lengwe la lelapa ka kgwebo ya bone, kwantle ga go duelwa → SKIP TO D1	4
		Moithuti wa diura tsotlhe tsa letsatsi kgotsa moithuti kwa sekolong, kwa yunibesithing, kwa kholetšheng kgotsa kwa setheong se sengwe sa thuto → SKIP TO D1	5
		Ke motlhokomela-legae (o tlhokomela bana / ba bangwe / legae) → SKIP TO D1	6
		O feditse lobaka lo lo leele a lwala kgotsa o golafetse → SKIP TO D1	7
		O rotse tiro → SKIP TO D1	8
		Ga a bereke → SKIP TO D1	9
C2	Gantsi [...] o dira tiro efe mo mmerekong/kgwebong ya gagwe? Umaka maemo a a leng mo go one mo tirong. Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.		
C3	Dikabelo kgotsa ditiro tsa konokono tse [...] a di dirang mo tirong eno ke dife? Ka sekai batho bangwe ba rekisa maungo kgotsa ba baakanya metšhini kgotsa ba tlhokomela diakhaonto kgotsa ba romela dilo kwa di tshwanetseng go ya gone kgotsa ba disa dikgomo.		
C4	Leina la lefelo la tiro la ga [...] ke mang, ka sekai, e ka nna ya nna Pick 'n' Pay kgotsa lefapha la puso kgotsa banka kgotsa legae la gago? Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining - Maintenance Div. Write "Own house" or "No fixed location", if relevant. For domestic workers write "private household".		
C5	Ke ditiro dife tsa konokono le ditirelo tse di dirwang kwa tirong ya ga [...] kgotsa ditiro tsa yone tsa konokono ke dife, ka sekai, go dira didirisiwa tsa motlakase, kgotsa go baakanya dikoloi kgotsa go rekisa matlo kgotsa go ruta kwa sekolong Se se potlana? Interviewer: For domestic workers write "private household".		
C6	A o ka tswa o itse gore [...] a ka tswa a amogela bokae kwa tirong kgotsa kwa kgwebong ya gagwe? Ke kopa gore o lebe karata eno e o tla supang ka yone mme o supe setlhophsa se se nepagetseng thata sa madi a o neng wa ya gae ka one mo kgwedding e e fetileng? Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for [...]’s monthly earnings.	Khouto ya setlhophsa sa madi a a amogetsweng	
		O ganne go araba	88
		Ga ke itse	99






Karolo D: Lotseno lwa madi a mongwe le mongwe a e seng a mmereko

INTERVIEWER READ OUT: Mo karolong eno re tšile go bua ka madi ape kgotsa thuso ya mofuta ope fela e [...] o ka tswang o e amogela mme e se ya tiro epe.

Fa ke buisa lenaane la ditsela tse di farologaneng tse batho ba ka amogelang madi kgotsa thuso ka tsone, tsweetswee supa gore a tota [...] o ile a amogela thuso e e ntseng jalo kgotsa nnyaa mo kgwedding e e fetileng.


		1. A [...] o amogela madi a lotseno kgotsa thuso go tswa go [...] mo kgwedding e e fetileng?  Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT	2. [...] o ne a amogela bokae mo kgwedding e e fetileng?
		Ee Nnyaa	Diranta
D1	Phenšene ya bagodi ya puso (Puso ya Aforika Borwa)	1 2	
D2.	Phenšene ya poraefete kgotsa ya naga e sele	1 2	
D3.	Phenšene ya poraefete ya go rola tiro	1 2	
D4.	Tuelo ya go rola tiro	1 2	
D5.	Inšorense ya batho ba ba sa berekeng (UIF ka Seesemane)	1 2	
D6.	Tuelelo ya Kgobalo	1 2	
D7	Madi a a tswang kwa pusong a go thusa ba ba sa kgoneng go bereka ka ntšha ya go golafala	1 2	
D8	Madi a a tswang kwa pusong a go tlhokomela ngwana	1 2	
D9	Madi a a tswang kwa pusong a go thusa bana ba motho a ba ikgodisetsang	1 2	
D10	Madi a a tswang kwa pusong a go tlhokomela ba ba golafetseng	1 2	
D11	Go amogela morokotso o o akaretsang dipelo tsa madi, morokotso wa madi a a bolokilweng, dikadimomadi	1 2	
D12	Dithoto tse motho a di newang boswa	1 2	
D13	Phenšene e puso e e nayang masole a ntwā	1 2	
D14	Madi a lotseno a rente	1 2	
D15	Tuelo ya madi a go kgaolwa mo tirong	1 2	
D16	Tuelo ya Lobola kgotsa ya madi a bogadi	1 2	
D17	Dimpho	1 2	
D18	Go duela [...] dikadimo-madi tse di neng di dirilwe	1 2	
D19	Go rekisa dilo tsa mo ntlong (ka sekai, Kolo, thelebišene, foritšhi)	1 2	
D20	Se sengwe (tlhalosa)	1 2	

Karolo ya E: Thuto

INTERVIEWER READ OUT: Re batla go go botsa ka thutego ya ga [...].			
E1 	[...] o tsene sekolo go fitlha ka kereiti efe e a e falotseng? (O se ka wa balelela ngwaga wa bofelo o [...] a neng a le kwa sekolong ka one fa e le gore o ne a se ka a wetsa ngwaga oo ka katlego.) Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable	Kerieti e a tseneng sekolo go fitlha ka yone → if answered 25, SKIP TO SECTION F	
		Fa e le o mongwe o sele, o tlhalosa fano	
E2	[...] o falotse kereiti eno ka ngwaga ofe? Fa e le gore ga o itse ngwaga, [...] o ne a na le dingwaga di le kae fa a ne a falola kereiti eno?	E2.1 Ngwaga	
		E2.2 Dingwaga tse a neng a na le tsone	
		Ga Ke itse	-9
E3 	A [...] o falotse didipolama dipe, ditifikeiti kgotsa didikirii kwa ditheong dingwe di sele?	Yes	1
		Nnyaa → SKIP TO E5	2
		Ga Ke itse → SKIP TO E5	9
E4	[...] o tsene sekolo go fitlha ka mophato ofe? O se ka wa akaresa dikhosos dipe tse [...] a sa di falolang. Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 15 are not applicable.	Thuto e e kwa godimo	
		Fa e le o mongwe o sele, o tlhalosa fano	
E5 	INTERVIEWER CHECK! A [...] o na le dingwaga tse di fa gare ga 15 le 30?	Ee	1
		No → SKIP TO SECTION F	2
E6 	A gone jaanong jaana [...] o kwadisitseng kwa setheong sa thuto se se jaaka sekolo, kholetšhe kgotsa yunibesithi?	Ee	1
		Nnyaa → SKIP TO SECTION F	2
E7	Leina la sekolo kgotsa setheo sa thuto se [...] a tsenang kwa g osone gone jaanong		
E8	Setheo seno sa thuto se kwa lefelogn lefe? Motsotso: Tsweetswee dira gore o nne le aterese ya mmila, tikologo e se leng mo go yone (jaaka Rondebosch, Macazar, Langa, Hanover Park, kgotsa Athlone) kgotsa tshedimosetso epe e nngwe e e ka tlhalosang seno sentle fa e le kwa Cape Town kgotsa leina la toropo kgotsa motse o o fa fa gaufi (jaaka Worcester, Durban, Umtata, kgotsa Cofimvaba).		
E9	[...] o ikwadisitse mo mophatong ofe gone jaanong Motsotso: Leba pampiri ya khouto go bona dikhouto ya Thuto	Mophato o a ikwadisitse mo go one gone jaanong	
		Fa e le o mongwe o sele, o tlhalosa fano	
E10 	MMOTSOLOTSI ELA TLHOKO! Ke E9 kafa tlase ga 16?	Ee → FETELA GO KAROLO F	1
		Nnyaa	2
E11	Ke serutwa kgotsa khoso efe e [...] a ithutang yone?	Dithuto tse e seng tsa saense	01
		Saense	02
		Saense ya Loago	03
		Molao	04
		Thutabomodimo	05
		Khomese / bolaodi	06
		Thuto	07
		Ditirelo tsa kalafi (go akaretsa le bongaka jwa meno)	08
		Boenjenere	09
		Botsamaisi / bottlelereke	10
		Bosireletsi	11
		Disaense Tsa go Aga	12
		Botegeniki	13
		Go dirisa khomphiutara	14
		Bongaka jwa diphologolo	15
		Bojanala	16
		Bontle / moriri / tiriso ya ditlolontlafatsi	17
		E nngwe (tlhalosa)	18
		Ga ke itse	99

E12	Does this institution require you to have a matric? If yes, does it require you to have matric exemption? A setheo seno se batla gore o bo o na le materiki? Fa karabo e le ee, a se go letla gore o nne le maduo a go tsenela khoso ya yunibesithi?	Ee, maduo a go tsenela khoso ya yunibesithi	1
		Ee, mme maduo a go tsenela khoso ya yunibesithi ga a tlhokege	2
		Nnyaa	8
		Ga Ke itse	9

Karolo F: Pholo

MMOTSOLOTSI BUISA POLELO ENO E E LATELANG: Re batla go go botsa dipotso di sekae ka pholo ya ga [...].					
F1	O ne o ka tlhalosa jang pholo ya ga [...] gone jaanong? A o ne o ka re e siame thatathata, e siame thata, e siame, e mo magareng, kgotsa e bokoa?	E siame thatathata		1	
		E siame thata		2	
		E siame		3	
		E mo magareng		4	
		E bokoa		5	
		Ga Ke itse		9	
F2	A ngaka, mooki kgtsa modiredi wa pholo o kile a go bolelela [...] gore o na le ape a mathata a a latelang a pholo?		Ee	Nnyaa	Ga Ke itse
		1 - TB (Bolwetse jwa Lehuba)	1	2	9
		2 – Kgatelelo e e kwa godimo ya madi	1	2	9
		3 – Bolwetse jwa sukiri	1	2	9
		4 – Go swa mhama	1	2	9
		5 – Bolwetse jwa khupelo	1	2	9
		6 – Mathata a pelo	1	2	9
		7 - Kankere	1	2	9
F3 	A [...] o na le malwetse ape a mangwe a a masisi kgotsa bogole jo bo sa umakiwang fa godimo?	Ee			1
		Nnyaa → FETELA KWA GO F5			2
		Ga Ke itse → FETELA KWA GO F5			9
F4	Fa karabo e le ee, Ke afe? Mmotsoletsi: O se ka wa buisetsa Kwa godimo dikarabo tseno tse go thophiwa mo go tsone	Go golafala mo mmeleng			01
		Mathata a go bona, go utlwa kgotsa go bua			02
		Mathata a tlhologanyo			03
		HIV/AIDS			04
		Bolwetse jwa go wa/go karalala			05
		Bolwetse jwa makgwafo			06
		Bolwetse jwa Alzheimer			07
		Bolwetse jo bongwe (Tlhalosa)			08
		O ganne go araba			88
F5	A [...] o rwala digalase tsa matlho, go akaretsa le fa a buisa?	Ee			1
		Nnyaa			2
		Ga Ke itse			9
F6	A [...] o dirisa dithusa-go-utlwa?	Ee			1
		Nnyaa			2
		Ga Ke itse			9